

MIRYAM SINGER CIERRA LA TEMPORADA LÍRICA 2014:

"Mi 'Flauta Mágica' se centra en la fuerza y en la lucha de poder"

La reconocida *régisseur* tiene a su cargo la puesta en escena, escenografía y vestuarios de esta ópera cumbre de Mozart, que llegará a partir del 29 de octubre al Teatro Municipal.

MAUREEN LENNON ZAKINOVIC

Prácticamente trabaja 24 horas al día. La *régisseur* chilena Miryam Singer está viviendo momentos de gran intensidad laboral. "Ha sido agotador, pero estoy dichosa. Es un sueño todo este proceso", revela la artista a "El Mercurio" a días de realizar su esperado debut en la temporada internacional de ópera del Teatro Municipal de Santiago. Reconocida ampliamente por sus propuestas innovadoras y por acercar el género lírico a personas poco conocedoras de este repertorio, Singer tiene a su cargo la puesta en escena, escenografía y vestuarios de "La Flauta Mágica", obra cumbre de Mozart que llegará a partir del 29 de octubre al teatro de Agustinas.

EMOCIÓN Y LOCURA

El genio de Salzburgo ha acompañado desde sus inicios a esta profesional, tanto en su carrera como cantante como en su faceta de directora de escena. De hecho —junto a jóvenes talentos— hace tres años realizó una exitosa gira nacional justamente con "La Flauta Mágica". "Mozart ha sido como mi 'caballito de batalla'. Le tengo muchísimo cariño. Partí, hace muchos años, montando sus óperas con mis alumnos de la UC y la primera *régie* profesional que hice fue en 1994 para 'Cosi fan tutte', en el marco de los conciertos de mediodía del Teatro Municipal de Santiago. Fue algo muy pequeño, por eso siento que este es mi estreno más oficial e importante en este escenario", comenta. Sobre su propuesta para esta "Flauta Mágica", añade que intentó



La directora de escena comenta que no hay que olvidar que esta ópera es "ante todo un cuento teatral".

plasmar un recorrido "por todo el tiempo y el espacio imaginables. Trabajé mucho con la caja negra. Me gusta la apertura, el espacio abierto y flexible para después poblarlo de artefactos, de personas, cosas e imágenes, muchas de las cuales tienen que ver con el concepto de este título. Esta es una obra de conceptos muy claros y contrastantes. De partida, Mozart la compuso en plena ilustración, donde el

poder de la razón era una bandera importante y donde la masonería se regía por esos principios. Acá todo es un reflejo del ideario masónico: el viaje, la odisea de un joven que va en búsqueda de la verdad; y son varios personajes que lo ayudan en esta travesía iniciática cuyo fin último es la adquisición del conocimiento y la sabiduría".

Singer añade que a esa aproximación clásica y de época sumó una lectura más personal y distintiva. "Mi producción se centra en la fuerza y en la lucha de poder. Sarastro es la autoridad inflexible, el poder de la razón sin ninguna fuerza que lo combata, en contraposición a la Reina de la Noche. Esta última, con sus líneas vocales, es pura emoción y locura. Sarastro es la fuerza del orden y la Reina es la fuerza del desorden, pero en la integración de ambos polos reside el ser humano".

La *régisseur* se explaya en la puesta en escena de esta creación mozartiana: "Estoy trabajando con una espacialidad estereofónica, con retroproyecciones y proyecciones frontales de distintas acuarelas e ilustraciones diseñadas por mí, para reforzar la idea de un cuento infantil. Quiero que esta 'Flauta

Mágica' fluya y para eso estoy usando profusamente las varas del escenario para subir y bajar telones, objetos y naves características del siglo XVIII. El vestuario es un recorrido que parte desde 1791 y finaliza en 2014. Como estamos ante una ópera de conceptos, la vestimenta busca cubrir un amplio espectro de manera muy mágica".



"Los vestuarios reflejan el paso del tiempo", comenta Singer. En la imagen aparecen sus bocetos para el genio y la Reina de la Noche.

dios del opus 28 de Chopin into de pequeñas obras en afectos concentrados en nan intimidad y pasión. una selección de seis inde tales contrastes antes, en una muy personal que el popular Preludio gota de agua" adquirió on inédita. le la Sonata para chelo y Shostakovich no hace que vendrá. La aparente lírica se empieza a ver e distorsiones melódicas y estos recursos "colateran en el resto de la obra rasgos del compositor (la e 1934) aparecen aquí s sorpresas armónicas, sivos, movimientos perpe sardónico. Con esta obra, s los intérpretes plantearon irrefutable. aría de Bach-Gounod fue el regalo ante las calurosas

2014
FILSA
NACIONAL
DEL LIBRO
SANTIAGO

AGO
ENOS
RES

Morir reñido

RO DE SANTIAGO
DE NOV.
ON MAPOCHO

EL MERCURIO

EDICIÓN DE 66 PÁGINAS

www.elmercurio.com

REGIÓN METROPOLITANA: \$500
Regiones I, II, XI, XII y XV: \$900
Regiones de la III a la X y XIV: \$500

FUNDADO EN VALPARAÍSO EL 12 DE SEPTIEMBRE DE 1827 / AÑO CLXXXVIII N° 64.555 / MCR

SANTIAGO DE CHILE, MIÉRCOLES 15 DE OCTUBRE DE 2014

FUNDADO EN SANTIAGO EL 1 DE JUNIO DE 1900 / AÑO CCV N° 41.358 (ES PROPIEDAD)



Exhiben inéditas fotos de la botadura del "Titanic" y de los días previos al naufragio. A 6

Médico francés habría operado a líder norcoreano Kim Jong-un de su lesión en la pierna. A 4



Miryam Singer revela cómo será la nueva versión de "La Flauta Mágica". A 8



Delegación chilena abre la jornada en la Bolsa de Valores de Londres

A las 08:00 en punto, el grupo público-privado dio inicio a la actividad bursátil, en una ceremonia clásica de los Chile Day.



Extranjeros suman US\$ 14.705 millones desde 2013 en compras de empresas locales en bolsa | B 6

Controversia irrumpe en medio de la celebración del Chile Day

■ **Financial Times** publicó un crítico artículo sobre la economía chilena. "Los tiempos cambiaron para la nación que encarna la frase 'la nueva mediocridad'", escribió.



■ El ministro de Hacienda, **Alberto Arenas**, reaccionó con dureza: "Esas expresiones están absolutamente apartadas de la realidad en Chile", dijo la autoridad desde Londres.

■ Subsecretario de esta cartera, **Alejandro Micco**, dijo que Chile es una economía abierta internacionalmente y que no puede crecer rápido si el mundo está expandiéndose a una tasa más lenta.

LA POLÉMICA Y EL AMBIENTE EN EL CIERRE DE ESTA ACTIVIDAD INTERNACIONAL | B 2 y B 3

Ex juez Baltasar Garzón es asesor del gobierno argentino, con rango de subsecretario de Estado | A 5



Mantiene críticas a la Conadi
Huenchumilla: "Si

Gobierno propuso que sean elegidos junto a los alcaldes:
Nuestro M



LA FLAUTA MÁGICA, W. A. Mozart
Teatro Municipal de Santiago, 2014
Escenografía, vestuario, utilería, acuarelas y dirección: Miryam Singer



Fotos: Patricio Melo



LA FLAUTA MÁGICA, W. A. Mozart
Teatro Municipal de Santiago, 2014
Escenografía, vestuario, utilería, acuarelas y dirección: Miryam Singer



Fotos: Patricio Melo



LA FLAUTA MÁGICA, W. A. Mozart
Teatro Municipal de Santiago, 2014
Escenografía, vestuario, utilería, acuarelas y dirección: Miryam Singer





LA FLAUTA MÁGICA, W. A. Mozart
Teatro Municipal de Santiago, 2014
Escenografía, vestuario, utilería, acuarelas y dirección: Miryam Singer



Fotos: Patricio Meilo

LA FLAUTA MÁGICA, W. A. Mozart
Teatro Municipal de Santiago, 2014
Escenografía, vestuario, utilería, acuarelas y dirección: Miryam Singer

















